Секция «Социокультурная, академическая и психологическая адаптация иностранных студентов в системе высшего образования»

УДК 371.302.2:378.193

**ОСОБЕННОСТИ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ
НА ПРЕДВУЗОВСКОМ ЭТАПЕ: ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ
АСПЕКТЫ АДАПТАЦИИ**

**Березняк Ю.Л., Олешко Т.В., Щербакова Т.К., Лузина В.М., Городнов К.В.,
Макуха С.И., Игнатенко В.З.**

*ГБОУ ВПО «Ростовский государственный медицинский университет» Минздрава России,
Ростов-на Дону, e-mail: y_ber@mail.ru*

Рассматривается решение комплекса задач обучения физике и математике на русском как иностранном языке на подготовительном факультете РостГМУ, обеспечивающее академическую адаптацию иностранных учащихся предвузовского этапа обучения.

Ключевые слова: иностранные учащиеся, предвузовский этап обучения, русский язык как иностранный, академическая адаптация

**PECULIARITIES OF FOREIGN STUDENTS TEACHING AT PRE-UNIVERSITY
LEVEL OF EDUCATION: ACADEMIC ASPECTS OF ADAPTATION**

**Bereznyak Y.L., Oleshko T.V., Tsherbakova T.K., Luzina V.M., Gorodnov K.V.,
Makuha S.I., Ignatenko V.Z.**

Rostov-on-Don State Medical University, Rostov-on-Don, e-mail: y_ber@mail.ru

A solution of combination of problems associated with teaching physics and mathematics in Russian as a foreign language at the preparatory faculty of Rostov State Medical University, which enables foreign students academic adaptation at pre-university level of education is considered.

Keywords: foreign students, pre-university level, Russian as a foreign language, academic adaptation

Иностранные граждане, обучающиеся на подготовительном факультете, являются представителями различных этнических групп и культур, имеют национально-психологические и индивидуальные особенности, неодинаковый уровень базовой подготовки. Это обуславливает специфику процесса обучения на предвузовском этапе и определяет актуальность решения проблемы социально-психологической адаптации в целом и адаптации к учебному процессу в частности, т.е. формирования устойчивой системы отношений ко всем компонентам педагогической системы, что обеспечивает адекватное поведение учащихся и способствует достижению целей педагогической системы [1, 2].

В процессе обучения на предвузовском этапе иностранные учащиеся испытывают учебно-познавательные трудности, вызванные различными факторами, в первую очередь:

- языковым барьером;
- преодолением различий в системах образования;
- новыми требованиями в системе контроля знаний;
- организацией учебного процесса, отличного от формы и методов организации на родине;

- формированием навыков самостоятельной работы;
- информационной насыщенностью учебных занятий;
- коммуникативными трудностями в процессе межличностного общения внутри многонациональной группы, общения с преподавателями и сотрудниками факультета и т.д.

Все это является естественной преградой для достижения целей обучения.

Цели обучения (общеобразовательная, воспитательная, практическая, развивающая) реализуются в виде задач обучения. Так, задача обучения физике и математике на предвузовском этапе состоит в подготовке иностранных учащихся к изучению медицинской и биологической физики и высшей математики на первом курсе вуза в общем потоке с русскоговорящими студентами. Решение этой задачи предполагает приведение в систему знаний, полученных иностранными студентами на родине; восполнение имеющихся пробелов в образовании, обусловленных различным уровнем базовой подготовки; обучение языку предмета как средству получения научной информации в объеме, обеспечивающем свободное восприятие и понимание текстов учебников, учебных пособий на русском языке; созда-

ние теоретической базы образования будущего медика.

Как известно, обучение определяется как процесс, включающий два взаимосвязанных вида деятельности:

– преподавание – организация учебного труда обучаемых, формирование у них мотивации и опыта познавательной деятельности, планомерная и систематическая передача содержания образования;

– учение – усвоение учащимися содержания образования и опыта учебно-познавательной деятельности [3].

Связующим звеном между ними служит содержание образования, которое опосредует совместную деятельность учащихся и преподавателей. Для иностранных граждан, обучающихся по программе дополнительного образования на подготовительных факультетах, содержание учебной дисциплины определяется Отраслевым стандартом предвузовской подготовки [4]. На его основе преподавателями кафедры физики и математики подготовительного факультета Ростовского государственного медицинского университета создан учебно-методический комплекс (УМК) по преподаваемым дисциплинам. Важной составной частью УМК является учебная программа, составленная в соответствии с модульным подходом к формированию содержания обучения с учетом будущей профессиональной ориентацией студентов; календарно-тематический план с указанием часов, отведенных на изучение каждой темы; перечень лабораторных работ с методическими указаниями; контрольные задания по каждому модулю и вопросы к экзамену.

Программа по математике охватывает базовый материал курса с постепенным переходом от элементарной математики к введению в математический анализ (предел, производная функции, неопределенный и определенный интегралы). Преподаватели математики организуют учебный процесс, который обеспечивает качественное овладение базовым материалом всеми учащимися и дает возможность углубленного изучения математики для тех студентов, которые испытывают интерес и проявляют соответствующие способности.

Учебный материал по физике, изучаемый иностранными учащимися на подготовительном факультете, включает в себя разделы классической механики, молекулярной физики и термодинамики, электродинамики, оптики, физики атома и ядра атома. В каждом разделе рабочей программы, созданной преподавателями кафедры, указаны знания и умения, приобретаемые не только по дисциплине, но и по языку спе-

циальности. В целом, заложена тесная связь между кафедральными учебными планами и программами по физике и математике; согласовано содержание программ предвузовского и вузовского обучения.

Включение в курс элементов медико-биологических знаний в виде примеров, задач и специализированных учебных текстов, анализ которых требует привлечения и использования фундаментальных понятий и закономерностей, способствует пониманию значимости предмета, активизации познавательных интересов студентов, осмысленности и прочности усвоения знаний. В качестве специально включенных вопросов можно указать следующие: «Разветвленные цепи. Правило Кирхгофа», «Гальванизация и электрофорез лекарственных веществ», «Уравнение Бернулли», «Вязкость жидкости. Уравнение Ньютона», «Гидравлическое сопротивление. Формула Пуазейля», «Энергия и интенсивность волны», «Эффект Доплера», «Полное сопротивление (импеданс) цепи переменного тока», «Энергия и интенсивность электромагнитной волны», «Глаз как оптическая система. Очки», «Поляризация света. Закон Малюса», «Биологическое действие радиоактивных излучений» и др.

Составной частью УМК являются учебные пособия для иностранных учащихся подготовительного факультета медико-биологического профиля по всем разделам курса физики и соответствующие им тестовые задания. К текстам пособий прилагаются: список основных терминов, слов и словосочетаний с переводом на английский язык, контрольные вопросы и задания для самопроверки, примеры решения задач и задачи для самостоятельного решения. Адаптация учебных текстов к уровню владения иностранными студентами русским языком, выделение языковых конструкций, типичных в коммуникации на занятиях, наличие иллюстративного материала, способствующего семантизации новой лексики и формированию речевых умений – это элементы структуры лингвометодического аппарата каждого созданного на кафедре учебного пособия.

Одной из актуальных дидактических проблем является проверка знаний, умений и навыков обучаемых, которая предполагает определение уровня усвоения учебноматериала всей учебной группой и каждым студентом. На начальном этапе обучения иностранные учащиеся владеют ограниченным словарным запасом и строго определенными лексико-грамматическими конструкциями, поэтому формулировки предлагаемых им тестовых контрольных

заданий весьма лаконичны. Например, «Что такое механическое движение?», «Что такое механическая волна?» и т.д., соответствующие лексико-грамматическим конструкциям «что – это что».

На этапе предвузовской подготовки в практике обучения русскому языку как иностранному значительное место занимает комплексное обучение, то есть обучение овладению иностранными учащимися всеми видами речевой деятельности и развитию речевых навыков и умений. Поэтому, начиная уже с первых занятий, преподаватели кафедры физики и математики способствуют развитию у учащихся фонетических навыков; совместно с преподавателями русского языка проводят работу по обучению иностранных учащихся лексике (объясняют смысл профессионального термина при его введении, направляют работу учащихся со словарем, учат читать и употреблять слово в речи, учат студентов активному владению лексикой, правильному построению иноязычной речи), то есть обеспечивают практическое усвоение русского языка как иностранного. Такой подход с учетом методических принципов в обучении языку специальности способствует более быстрой адаптации иностранных учащихся, что проявляется в успешном усвоении знаний по предмету и развитию речи в учебно-профессиональной сфере общения.

Решающим здесь является то обстоятельство, что по мере освоения предмета за его содержанием начинают проступать контуры профессиональной реальности, появляется ощущение приближения к ней. В результате студент становится не пассивным слушателем, воспринимающим учебную информацию без соответствующего интереса, а занимает в процессе обучения активную позицию. Решение задач на расчет плотности плазмы крови, работы желудочка сердца, кинетической энергии порции крови при движении ее в аорте, давления физиологического раствора на поршень медицинского шприца, вычисление количества теплоты, выделяемого или поглощаемого при тепловых процедурах, и т.д. - именно эта сторона учебной дисциплины представляет для студентов большой профессиональный интерес.

Предметное содержание будущей профессиональной деятельности врача моделируется с помощью всей системы дидактических форм, методов и средств, применяемых при контекстном обучении [5], что позволяет:

- сформировать представление о роли научных знаний в будущей профессиональной деятельности;
- создать устойчивую мотивацию;

- стимулировать познавательную деятельность учащихся;

- влиять на развитие логического мышления и речевой деятельности;

- воспитывать активную личность с творческим отношением к миру, к своей будущей профессии;

- адаптировать процесс обучения иностранных учащихся на предвузовском этапе.

Преподаватели кафедры физики и математики корректируют учебные календарно-тематические планы и рабочие программы, объем и содержание учебного материала, формы, методы и технологии обучения, то есть интенсифицируют учебный процесс с учетом срока обучения конкретной группы. Интенсификация процесса обучения с использованием современных информационно-образовательных технологий приводит к актуализации проблемы адаптации. Опыт нашей работы показывает, что чрезмерная интенсификация на начальном этапе может привести к тому, что учащиеся усвоят изучаемый материал формально, не овладев им по существу, или в результате перегруженности получаемой информацией практически могут потерять интерес к изучаемой дисциплине.

Одним из необходимых условий для получения твердых знаний является наличие достаточного времени для того, чтобы учащийся имел возможность обдумать и усвоить полученную информацию. Результат обучения оценивается не количеством сообщаемой информации, а качеством ее усвоения, умением ее использовать и развитием способностей обучаемого к дальнейшему самостоятельному образованию [6].

В новых условиях преподавания большая роль отводится самостоятельной работе учащихся, при этом они сами должны осознавать ее необходимость для успешного освоения программы предвузовской подготовки. Способность самостоятельно работать с учебником является одним из важнейших умений, приобретаемых выпускниками подготовительного факультета РостГМУ. Опыт преподавания на кафедре физики и математики показывает, что организованная на должном дидактическом уровне систематическая самостоятельная работа учащихся способствует повышению качества и прочности усвоения учащимися знания предмета, развивает познавательные процессы, мыслительную и речевую деятельность, активизирует внимание и память, что облегчает дальнейшую адаптацию иностранных учащихся к обучению в российском вузе.

Работа по формированию умений и навыков самостоятельного использования учащимися учебников проводится препода-

вателями кафедры систематически, на всех этапах обучения:

- при сообщении нового материала,
- закреплении знаний,
- проверке домашнего задания,
- при изучении устройства и принципа действия приборов,
- при подготовке к лабораторным и практическим занятиям,
- при подготовке к рубежному и итоговому контролю знаний.

Предложенные преподавателем конкретные задания:

- контрольные вопросы по изученному тексту учебника (например, «Каковы особенности ядерных сил?», «Как можно объяснить законы фотоэффекта на основе квантовой теории света?»);

- выбор правильного ответа из нескольких написанных в текстовом задании, например, «Индуктивность катушки увеличилась в 2 раза, а сила тока в ней уменьшилась в 2 раза. При этом энергия магнитного поля ...

1) увеличилась в 8 раз 2) уменьшилась в 2 раза 3) уменьшилась в 8 раз 4) уменьшилась в 4 раза;

- установление соответствия;
- самостоятельное решение количественных, качественных и графических задач;

- открытые задания, требующие написания определения понятия, формулировки законов, знание терминов и т.д., влекут за собой появление мотивационной установки. Под влиянием мотивации данные задания стимулируют аналитико-синтетическую деятельность учащихся.

Наш опыт работы показывает, что переход от традиционной модели обучения с преобладанием информационно-накопительных принципов к личностно-ориентированной модели является одним из путей решения проблемы учебной адаптации иностранных учащихся. Принцип учета индивидуально-психологических особенностей обучаемой личности является одним из ведущих на подготовительном факультете. Так, знание основных черт характера вьетнамских студентов: трудолюбие, упорство, выносливость, спокойствие, вежливость, уверенность в себе, а также учет достаточно высокого уровня их подготовки позволяют преподавателям кафедры задавать большие по объему и значительные по трудности домашние задания и задания для самостоятельной работы. Индивидуализированный подход учитывает способность учащегося самостоятельно или несамостоятельно выполнять задания, его способность к анализу, тип памяти, доминирование слухового или зрительного анализаторов; позволяет сильным учащимся идти вперед, осваивать не

только программный, но и дополнительный материал.

Преподаватель подготовительного факультета учитывает национальные, культурные и педагогические традиции обучаемых, особенности их родного языка, приобретает к российской методике обучения. Например, студентов из Финляндии следует чаще, чем других приглашать отвечать устно у доски, поскольку на родине этих учащихся принята, в основном, письменная форма ответа. Педагогическое общение можно охарактеризовать как отношения партнерства между преподавателем и учащимся при организующей роли преподавателя, что способствует развитию доверия между преподавателем и студентами [7]. Деятельность преподавателя подготовительного факультета состоит не только в передаче комплекса знаний по предмету, но и в обучении деятельности учащихся на основе передаваемых знаний и формируемых умений. При этом необходимо внушать учащемуся уверенность в собственных силах и оказывать психологическую поддержку студенту при регулярном контроле качества его работы.

В практике работы кафедры физики и математики важным средством оптимизации учебной деятельности иностранных студентов выступает рейтинг их учебных достижений и активности в проведении кружков, научных студенческих конференций и олимпиады по предмету. Рейтинг является накопительным. Итоговый обязательный рейтинг каждого студента по физике состоит из максимального годового рейтинга и экзаменационного рейтинга, полученного им на экзамене по физике. Оценка студента по предмету определяется его итоговым рейтингом путем соотнесения балльной шкалы с рейтинговой оценкой.

Опыт нашей работы показывает, что используемые на кафедре современные педагогические подходы являются эффективным средством, обеспечивающим академическую адаптацию иностранных учащихся к системе образования в вузах России.

Список литературы

1. Камардина О.Л., Корчагина О.В. К вопросу о взаимоотношении параметров, определяющих дидактическую адаптацию // Поиск. Опыт. Мастерство. Актуальные вопросы обучения иностранных студентов. Вып. 2. Воронеж, Воронежский университет, 1998. – С. 71-74.

2. Сурыгин А.И. Дидактический аспект обучения иностранных учащихся (основы теории обучения на неродном для учащихся языке) – СПб.: изд-во Нестор, 1999. – 391 с.

3. Педагогика: Под ред. А.П. Тряпицкой. – СПб.: Питер, 2013. – 304 с.

4. Требования к минимуму содержания и уровню подготовки выпускников факультетов и отделений предвузовского обучения иностранных граждан (Отраслевой стандарт). Утверждены приказом Минобрнауки №866 от 8 мая 1997 г.

5. Березняк Ю.Л., Олешко Т.В., Щербакова Т.К., Лузина В.М. О возможности применения технологии контекстного обучения иностранных граждан на довузовском этапе. Медицинский вестник Юга России, 2012 (Приложение). – С.19-21.

6. Кудрявцев Л.Д. Современная математика и ее преподавание / С предисловием П.С. Александрова: Учебное по-

сobie для вузов. – 2-е изд., доп. – М.: Наука. Главная редакция физико-математической литературы, 1985. – 176 с.

7. Дорофеев В.А. Взаимосвязь доверия и понимания участников образовательного процесса // Известия ЮФУ. Педагогические науки. – №3. – С. 163-168.

УДК 378.662:379.8-054.6

КУЛЬТУРНО-МАССОВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ КАК ОДИН ИЗ ВАЖНЫХ СПОСОБОВ АДАПТАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ В ТОМСКОМ ПОЛИТЕХНИЧЕСКОМ УНИВЕРСИТЕТЕ

Кирилова Ю.С.

Томский политехнический университет, Томск, e-mail: Agava22@yandex.ru

В статье рассматриваются преимущества и недостатки культурно-массовых мероприятий, как одного из способов адаптации иностранного студента к новой среде, а также описываются основные проблемы, возникающие на пути организации тех или иных мероприятий. Актуальность работы заключается в поиске эффективных способов и методов максимально благоприятного погружения иностранного студента в новую образовательную и социально-культурную среду. Цель исследования раскрыть все стороны культурно-массовой деятельности, как одного из наиболее эффективных методов социальной адаптации иностранного студента. В работе использовались методы наблюдения, непосредственного включения в организацию мероприятий для иностранных студентов, метод сбора информации (интервью, фото-видео-репортаж, участие в подготовке к мероприятию), сравнительный метод. Выводы в статье приводятся в качестве наглядных примеров и статистических данных на основе лично проделанной работы с иностранными студентами.

Ключевые слова: культурно-массовая деятельность, мероприятие, иностранный студент, развитие, социализация, адаптация, конкурс, творчество, внеучебное время, внеучебная деятельность

CULTURAL – MASS ACTIVITY AS ONE OF THE IMPORTANT METHODS OF FOREIGN STUDENT’S ADAPTATION IN TOMSK POLYTECHNIC UNIVERSITY

Kirilova J.S.

Tomsk Polytechnic University, Tomsk, e-mail: Agava22@yandex.ru

Advantages and disadvantages of cultural events as a way of adaptation of foreign students into the new environment are considered in this article, the main problems, which encountered in organization of various events are described. The relevance of this work is to find effective ways and methods which will be the most favorable for foreign students to submerge in new educational and socio-cultural environment. The purpose of research is to reveal all aspects of cultural – mass activity as one of the most effective methods of social adaptation of foreign students. Observational methods, direct connection into the organization of activities for foreign students, method of gathering information (interviews, photo – video report, participation in organization of the events), the comparative method were used in this article. The conclusions in the article are given as illustrative examples and statistics, its almost are based on personal work with foreign students.

Keywords: cultural activities, events, international student, development, socialization, adaptation, competition, creativity, extra-curricular activities, extracurricular activities

Развитие культурно-массовой деятельности всегда было неразрывно связано с развитием общества. В течение времени менялись требования и формы проведения культурных мероприятий; на смену старой моде приходило новое. История культурно-массовой деятельности насчитывает тысячелетия в своем развитии. Проводить массовые праздники и концерты было популярно уже с давних времен: Древняя Эллада, карнавалы, средневековые мистерии, театрализованные шествия, празднества французской революции, русские народные гуляния – все это огромный опыт, который и теперь используется в современных массовых формах культурно-массовой деятельности. Культурно-массовые мероприятия являлись и являются зеркальным отражени-

ем настроения и атмосферы в той или иной среде, обществе.

Основная функция культурно-массовых мероприятий заключается в формировании гуманистических и духовных качеств личности, обеспечение преемственности и связи поколений, межкультурной связи. Известный российский ученый, философ, профессор Санкт-Петербургского Университета Культуры Эльмар Владимирович Соколов пишет: «Обе стороны процесса культурной преемственности – передача и усвоение культуры – взаимообусловлены. Молодое поколение, чтобы нормально жить, развиваться, удовлетворять свои потребности, должно прилагать усилия для овладения культурным богатством общества. Культурная преемственность осуществля-